

Reorienting Cultural Flows: Engagements between France and East/Southeast Asia

International Conference
February 26-28, 2015

Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies
Florida State University, Tallahassee

Conference Directors: Martin Munro (Florida State University), William Cloonan (Florida State University), Aaron Lan (Florida State University), Laura Lee (Florida State University)

Program

Sessions will take place in the Student Services Building (SSB), Center of Global and Multicultural Engagement (CGE or Globe), and Health and Wellness Center (HWC) on the FSU campus.
Details are subject to change.

THURSDAY, February 26



12:45 pm – Complimentary Bus from Doubletree Hotel to FSU Campus

1:00 pm-4:00 pm – Registration, SSB Room 219

1:15-1:30 pm – Welcome by organizers

1:30 pm-3:00 pm – Panels 1A and 1B

Panel 1A, SSB Room 208

The Asian Connection and Modern French Poets

Chair: Aimée Boutin (Florida State University)

- **Adrianna Paliyenko** (Colby College), Poetic Women in/on the Turn to Asia in Nineteenth-Century French Literary Culture
- **Gayle Zachmann** (University of Florida), Postcards from Japan: Asian Dissonance and *Photographie[s] d'une perspective toute japonaise*
- **Pamela Genova** (University of Oklahoma), Japonisme on the Contemporary Horizon: The Potential of Eastern Art in the Work of Yves Bonnefoy

Panel 1B, SSB Room 214

History and Law

Chair: Drew Myers (Florida State University)

- **Christophe Ippolito** (Georgia Institute of Technology), Indochinoiseries et théâtre de la cruauté : relire aujourd'hui *Le Procès de la colonisation française* de Hô Chi Minh
- **Tahirih Lee** (Florida State University), A Taste for Exceptionalism: French Administration of Justice in Pre-Communist China
- **Fanny Daubigny** (California State University, Fullerton), Bethanie & Nazareth: Negotiating Places of Political and Spiritual Power in South-East Asia

3:00 pm-3:30 pm – Refreshments at the Globe

3:30 pm-5:00 pm – Panels 2A, 2B

Panel 2A, CGE Room 2400

French-Asian Encounters in the Early Modern Period: Imagination, History and Politics

Chair: Reinier Leushuis (Florida State University)

- **Marcus Keller** (University of Illinois at Urbana-Champaign), *The Nearsighted Renaissance: Images of the Far East in Sixteenth-Century France*
- **Ellen Welch** (University of North Carolina, Chapel Hill), *The Siamese Audience: Diplomacy and Spectatorship in French-Asian Encounters under Louis XIV*

Panel 2B, CGE Room 2600

Melting Pot

Chair: Shanti Liverpool (Florida State University)

- **Michelle Bloom** (University of California, Riverside). *Culinary Connections in Contemporary Sino-French Cinema: "L'Idole" and "27°C: Loaf Rocks"*
- **Yi Ren** (Université JiaoTong de Shanghai), *La transmission du savoir français en Chine: l'exemple de l'Université l'Aurore*
- **Jennifer Howell** (Illinois State University). *Folklore and Foodways: Viet Kieu Postmemory in Contemporary French Narrative*

5:30 pm-6:30 pm – **Plenary Session**, HWC Room 2100

Chair: Martin Munro (Florida State University)

- ***France-Asie : du stéréotype au prototype, pour un déplacement du regard critique***, **Michaël Ferrier** (Writer and Novelist)

6:45 pm-8:00 pm – Welcome Reception at the Health and Wellness Center



8:15 pm – Complimentary Bus from FSU to Doubletree Hotel

FRIDAY, February 27



8:00 am – Complimentary Bus from Doubletree Hotel to FSU Campus

8:00 am-6:00 pm – Registration, SSB Room 219

8:30 am-10:00 am – Panels 3A, 3B

Panel 3A, SSB Room 208

Ecrivains contemporains

Chair: Virginia Osborn (Florida State University)

- **Sylvie Blum-Reid** (University of Florida), François Cheng: Voyage entre deux langues.
- **Michele Chossat** (Seton Hill University), Identité, exil, mémoire: Ébauches du Moi chez Kim Lefèvre et Kim Thúy

Panel 3B, SSB Room 214

Politique où on ne l'attend pas

Chair: Merry Beth Low (Florida State University)

- **Catherine Cua** (Université York), De la culture traditionnelle à la culture populaire: Images de la Chine et du Japon dans quelques albums de jeunesse contemporains français
- **Brice Fossard** (Université de Lausanne et Sorbonne Paris 1), Les femmes, la morale et les sports en Indochine (1900-1945)

10:00 am-10:30 am – Refreshments

10:30 am-12:00 pm – Panels 4A, 4B

Panel 4A, SSB Room 208

Chinese Francophone Writers

Chair: Gus Delawder (Florida State University)

- **Aaron Lan** (Florida State University), The Anxiety of Distance: Telepoetic Strategies in François Cheng's *Le dit de Tianyi*
- **Shuangyi Li** (University of Edinburgh (UK)), A New Language, a New Life: An Aesthetic for Cultural Translation in François Cheng's Novels
- **Rosalind Silvester** (Queen's University Belfast), 'Un art complet': François Cheng's *Le Dit de Tianyi*

Panel 4B, SSB Room 214

Vietnam

Chair: Shanaaz Mohammed (Florida State University)

- Yen Vu (Cornell University), 1930's Vietnam: Crossroads for France and Vietnam, Romantic and Real
- Aurélie Chevant (Harvard University), Graphic Heritage: Exploring Francophone Identities and Vietnamese History in the Francophone Graphic Novel
- Marc Yang (Wingate University), Origin, Uncertainty, and Renaissance of Francophonie in Vietnam

Lunch 12:00 pm-1:15 pm

1:30-2:30 pm - **Plenary Session**, SSB Room 208

Chair: Laura Lee (Florida State University)

- ***"Asia" and the Complication of Cultural Flows in a Globalized World***, Koichi Iwabuchi (Monash University)

2:30 pm-3:00 pm – Refreshments

3:00 pm-4:30 pm – Panel 5A and panel 5B

Panel 5A, SSB Room 208

Travel, Physical, Political and Intellectual

Chair: Molly O'Brien (Florida State University)

- Douglas Slaymaker (University of Kentucky), Web of relations: Japanese Artists' Travel and Representation in 1920's Tokyo-Shanghai-Paris
- Ke Ren (Indiana University South Bend), Chen Jitong, *Les Chinois peints par eux-mêmes*, and the Self-Fashioning of a Qing Cosmopolitan in Fin-de-Siècle Paris
- Mathilde Kang (Stony Brook University), Les réseaux d'édition française en Asie

Panel 5B, SSB Room 214

The Evolution of the French Gaze on the Sinophone World: Sino-French Literature from Orientalism to Transnationalism

Chair: **Michelle Bloom** (University of California, Riverside)

- **Yunfei Bai** (Rutgers University), Faits historiques, adaptations et le renversement de perspective dans la dénomination dualistique civilisé-barbare: la Chine et la Tartarie en tant que cas de figure chez Voltaire et Rousseau
- **Ileana Chirila** (Wake Forest University), Écrire à l'ère cosmopolite: ethnicité et transculturalisme dans la littérature sino-française
- **Zhang Hua** (Fudan University), Images et mirages de la Chine dans les romans chinois
- **Michelle Bloom** (University of California, Riverside). The Sino-French Graphic Novel: Orientalism or Transnationalism?



4:45 pm - Bus to Doubletree Hotel

5:00-6:30 pm - Light cocktail Reception for Participants at the Double Tree Hotel




6:30 pm - Bus to FSU Campus

7:00 pm - Tianjin Young Peking Opera Troupe in Student Life Theater



8:15 pm - Bus to Doubletree Hotel

SATURDAY, February 28

 8:00 am – Complimentary Bus from Doubletree Hotel to FSU Campus

8:00 am-4:00 pm – Registration

8:30 am-10:00 am – Panels 6A and 6B

Panel 6A, SSB Room 203

Cinema

Chair: Laura Lee (Florida State University)

- **Caroline Wakaba Futamura** (Saint Anselm College), Identity Politics, Citizenship and the Portrayal of East Asian Immigrant Communities in Contemporary French Cinema
- **Tianhai Xie** (Tianjin Foreign Studies University), Lou Ye's Ideological and artistic affinity with French Cinema
- **Richard Serrano** (Rutgers University), Dangerous Adaptations: E J-yong's *Untold Scandal*

Panel 6B, SSB Room 214

The Art of Seeing in Words and Images

Chair: William Cloonan (Florida State University)

- **Claude Zanardi** (King's College of London), A Study of Chinese Painters in Paris: 1900-1976
- **Catherine Clark** (Massachusetts Institute of Technology), Cultural Encounters: French Photographers in China and their Photos in France
- **Veronica Ntoumos** (Université de la Sorbonne/ ULB(Bruxelles)), Du roman allégorique à la prose historique: étude des relations France-Asie dans *L'ombre douce* de Hoai Huong Nguyen

10:00 am-10:30 am – Refreshments

10:30 am-12:00 pm – Panels 7A and 7B

Panel 7A, SSB Room 203

Cultural Exchange and Creative Identity during the Belle Epoque

Chair: Aimée Boutin (Florida State University)

- **Melanie Hawthorne** (Texas A&M University), Behind the Bamboo Screen: Renée Vivien and the Rituals of Self-Destruction
- **Ting Chang** (The University of Nottingham), Henri Cordier and French Sinology circa 1875-1925
- **Elizabeth Emery** (Montclair State University). Shopping or Collecting? La Maison Langweil as Parisian Gateway for Asian Art

Panel 7B, SSB Room 214

Images françaises de la culture asiatique

Chair: Marie-France Prosper-Chartier (Florida State University)

- **Fleur Chabaille** (Lumière University Lyon 2), La découverte de l'Asie à travers le récit visuel d'André Bontemps (1931-1935): représentations, médiations et frontières culturelles
- **Patricia Reynaud** (Georgetown University, SFS-Qatar), "Japonéité;" en actes: lecture croisée de A. Nothomb et M. Barbery
- **Fabien Arribert-Narce** (Université Aoyama Gakuin, Tokyo), Images du Japon dans la littérature et le cinéma français: un goût pour le quotidien

Lunch 12:00-1:15 pm

1:30-3:00 pm – Panels 8A and 8B

Panel 8A, SSB Room 203

Cultural Confrontations

Chair: Christophe Ippolito (Georgia Institute of Technology)

- **Richard Gessert** (School of the Art Institute of Chicago), Pokémon: A Post-Colonial Encounter
- **Hannah Holtzman** (University of Virginia), In Search of Identity in Linda Lê's *Lame de fond*
- **Thomas Stokes** (Wabash College), *Balzac et la petite tailleuse chinoise*: an Enquiry into Diction and Connotation

Panel 8B, SSB Room 214

Histoire médicale-intellectuelle

Chair: Aaron Lan (Florida State University)

- **Benjamin Hiramatsu Ireland** (University of Michigan, Ann Arbor), L'hôpital japonais de Paris et la Grande Guerre: Takeda Hatsume's Healing Encounter.
- **Nathalie Segeal** (University of Hawaii-Manoa), 'Rites of Return,' and Back: Le cas des "étudiants asiatiques du département de français de l'Université de Hawaï
- **Julia Pröll** (Université de Sarrebruck), Désorienter la tradition? Représentations littéraires de la médecine 'traditionnelle' chez quelques écrivains d'origine asiatique publiant en France et en français (François Cheng, Dai Sijie, Shan Sa, Linda Lê, Anna Moï)



3:15 pm – Bus to Doubletree Hotel

7:00 pm Private Banquet at the Doubletree Hotel

